

## EVA-HESSE-ARCHIV

### of Modernism and Literary Translation



© Isolde Ohlbaum/laif

This Eva-Hesse Archive at the Bavarian American Academy contains numerous works by author and literary translator Eva Hesse. She has written on and translated the works of well-known American Modernist poets.

Eva Hesse, 1925 born in Berlin, gained after the war a reputation as translator of Anglo-American poets like T.S. Eliot, E.E. Cummings and Robert Frost. The largest part of her works was dedicated to the poet Ezra Pound (1885 to 1972). 1993 she received a honorary doctorate as second women in the history of the Ludwig-Maximilians-Universität Munich. In September 2012 her translation of all „Cantos“ were published in a bilingual edition at Arche Verlag. In 2013 she received the Leipziger book prize 2013 for best Translation.

Furthermore, her correspondence, which includes letters to authors and publishers, is included in the archive, especially her correspondence with Ezra Pound, with whom she exchanged letters for many years. Apart from books on and by Pound the archive contains those on and by many other poets such as T.S. Eliot, H.D, Robinson Jeffers, among others. The texts Eva Hesse used for her translations, for instance on political theory, are also available.

The archive is open to researchers and scholars on a BAA-grant.

#### Research Fellows of the Hesse Archive



##### Edward Burns

Professor of English,  
William Paterson University of New Jersey

[Read here](#), what he has to say about the archive and his stay there in July 2013.

**Manlio Della Marca** holds a PhD in English-language literatures from the "Sapienza" University of Rome and in 2010 was a Doctoral Fellow at the International Forum for U.S. Studies at the University of Illinois at Urbana-Champaign. His publications include essays on Edith Wharton, Thomas Pynchon, William Apess, and Leslie Marmon Silko. He is currently at work on a book tentatively entitled *An American Hauntology, 1976-2001: Ghosts and the Literary Imaginary*. While at the Eva Hesse Archive of Modernism and Literary Translation in October 2013, he focused on the hitherto unpublished correspondence between Ezra Pound and Eva Hesse.



For questions about the content of the archive please contact

Anna Flügge,  
Tel. 089-2180-5820 or  
[anna.fluegge@lrz.uni-muenchen.de](mailto:anna.fluegge@lrz.uni-muenchen.de).

More of Eva Hesse



Website Eva Hesse: <http://home.arcor.de/eva.hesse/index.htm>

[Interview in the FAZ on August 2012](#)

[Audio book by Eva Hesse: Lyrik Importe](#)